



(D) **OSZILLIERENDER BÜRSTENKOPF** entfernt Plaque-Beläge, die zu Zahnfäule und Zahnfleischerkrankungen führen können.

(PL) **OSCYLUJĄCA GŁÓWKA SZCZOTECZKI** usuwa kamień nazębny, który może prowadzić do próchnicy i do zapalenia dziąseł.

(CZ) **OSCILUJÍCÍ HLAVA KARTÁČKU** odstraní zubní povlaky, které mohou způsobit zubní kazy a onemocnění dásní.

(FI) **OSKILLOIVA HARJASPÄÄ** poistaa plakkikerrostumat, jotka voivat johtaa hammasmätään sekä hammas- ja iensairauksiin.

(S) **OSCILLERANDE HUVUD** tar bort plack och förhindrar tandröta och inflammerat tandkött.



(D) **EFFEKTIVE REINIGUNG** der Zahnzwischenräume und des Zahnfleisches durch die langen Außenborsten des runden Bürstenkopfs.

(PL) **SKUTECZNE CZYSZCZENIE** przestrzeni międzyzębowych oraz dziąseł przy pomocy długich zewnętrznych włókien główki szczotkującej.

(CZ) **EFEKTIVNÍ ČISTĚNÍ** v mezerách zubů a dásně prostřednictvím vnějších štětín kulaté hlavy kartáčku.



(FI) **Hammasvälien ja ienten TEHOKAS PUHDISTUS** pyöreään harjaspäähän pitkillä ulkoharjaksilla.

(S) **Längre ytterborst på det runda huvudet ger EFFEKTIV RENGÖRING** mellan tänderna och tandkött.



- Ⓓ **WEICHE, GERUNDETE BORSTEN** sind sanft zu Zahnschmelz und Zahnfleisch.
- Ⓐ **MIĘKKIE, ZAOKRĄGLONE WŁÓKNA** są wyjątkowo delikatne dla szkliwa zębów oraz dziąseł.
- Ⓒ **MĚKKÉ, ZAOLENÉ ŠTĚTINY** jsou jemné k zubní sklovině a dásním.
- Ⓕ **PEHMEÄT, PYÖRISTETYT HARJAKSET** ovat helliä hammaskiilteelle ja ikenille.
- Ⓔ **MJUK AVRUNDAD BORSTE**, skonsam för tandens emalj och tandköttet.



ANLEITUNG

Verwendung der elektrischen Zahnbürste

Bürstenkopf einige Sekunden unter fließendes Wasser halten und anschließend Zahncrème auftragen.

Schalten Sie die Zahnbürste erst im Mund ein, Sie vermeiden so Spritzer auf Kleidung, Armaturen und Spiegel. Drücken des oberen Teils des Geräteschalters "1" schaltet die Zahnbürste ein (A).

Beim Putzen Bürste parallel zu den Zähnen halten (B). Bürste langsam an den Zähnen und dem Zahnfleischrand entlangführen, dabei jeden Zahn einzeln bürsten (C). Zuerst die Zahnaußenseiten (D), anschließend die Zahninnenseiten (E) und zuletzt die Kauflächen der Zähne (F) putzen.



Zur gründlichen und optimalen Reinigung der Zähne die Zahnbürste mindestens zwei Minuten benutzen.

Eine gleichmäßigere Reinigung der Zähne erreicht man, wenn man die Putzrichtung bei jeder Reinigung ändert. Regelmäßiges Putzen morgens und abends verhindert Zahnbelag und hält Zähne und Zahnfleisch gesund.

Bei der Verwendung der Zahnbürste kann es in den ersten Tagen zu Zahnfleischbluten kommen. Dies bleibt jedoch aus, sobald sich das Zahnfleisch an die oszillierende Bewegung des Bürstenkopfs gewöhnt hat. Dauert das Zahnfleischbluten mehr als zwei Wochen, muss ein Zahnarzt konsultiert werden.



Nach dem Zähneputzen das Gerät durch Drücken des unteren Teils des Geräteschalters "0" abschalten und erst dann aus dem Mund nehmen. Bürstenkopf und Griff anschließend gründlich abspülen, Gerät dabei ausgeschaltet lassen. Überschüssiges Wasser abschütteln und Bürste mit einem sauberen Handtuch trocknen.

Die Zahnbürste in der mitgelieferten Hülle verstauen.

Ersatz des Bürstenkopfs

Damit die Reinigungsleistung der Zahnbürste immer gewährleistet ist, empfehlen wir, den Bürstenkopf alle drei Monate auszutauschen, spätestens aber wenn die Borsten nachgeben (G). Wenn Sie Ihre Bürste öfter als alle drei Monate wechseln müssen, üben Sie beim Zähneputzen zuviel Druck aus. Die Bürste immer leicht und ohne Druck über die Zähne gleiten lassen.

Zum Auswechseln die benutzte Bürste abziehen und die neue fest auf den Griff drücken.

Austausch der Batterien

Für optimale Leistung der elektrischen



Zahnbürste empfehlen wir AA NiCd-Batterien zu verwenden.

Zum Austausch der Batterien das Unterteil des Bürstengriffs entfernen (in Aussparungen fassen und nach außen ziehen) (H). Neue Batterie in den Griff schieben und Unterteil mit festem Druck wieder aufsetzen. Für die Zahnbürste können auch wiederaufladbare Batterien verwendet werden.

Wird die Zahnbürste längere Zeit nicht benutzt, Batterien entfernen. Zum Betrieb der Zahnbürste 2 AA-Batterien verwenden.



WPROWADZENIE

Stosowanie elektrycznej szczoteczki do zębów

Główkę szczoteczki płukać przez kilka sekund w bieżącej wodzie, a następnie nałożyć pastę do zębów.

Szczoteczkę należy włączać dopiero, gdy jest w ustach: w ten sposób unika się ochlapania odzieży, armatury i lustra. Wciśnięcie górnej części włącznika "1" powoduje uruchomienie szczoteczki (A).

Podczas szczotkowania szczoteczkę należy trzymać równolegle do zębów (B). Szczoteczkę powoli przesuwaj wzdłuż zębów i krawędzi dziąseł, czyszcząc każdy ząb z osobna (C). Najpierw czyść zęby od zewnątrz (D), następnie od wewnątrz (E), a na końcu powierzchnię żującą zębów (F).

Aby gruntownie i optymalnie wyczyścić



zęby, należy szczotkować zęby minimum dwie minuty.

Zęby są równomiernie czyszczone, jeśli podczas każdego czyszczenia zębów zmieniany jest kilkakrotnie kierunek czyszczenia zębów. Regularne czyszczenie zębów rano i wieczorem zmniejsza odkładanie się kamienia nazębnego i ułatwia zachowanie zdrowia zębów i dziąseł.

Podczas stosowania szczoteczki w pierwszych dniach mogą wystąpić krwawienia z dziąseł. Zanikają one jednakże, jak tylko dziąsła przyzwyczają się do oscylującego ruchu główki szczoteczki. Jeśli jednakże krwawienia utrzymują się dłużej niż dwa tygodnie, należy skonsultować się z dentystą.



Po zakończeniu czyszczenia zębów wyłączyć szczoteczkę wciskając dolną część włącznika "0" i dopiero potem wyjąć ją z ust. Główkę i trzonek szczoteczki gruntownie opłukać; szczoteczka powinna być wówczas wyłączona.

Resztki wody strząsnąć i szczoteczkę osuszyć czystym ręcznikiem.

Wymiana główki szczoteczki

Aby zagwarantowana była skuteczność czyszczenia, zalecamy wymienianie główki szczoteczki co trzy miesiące, najpóźniej jednakże, gdy zużyją się włókna szczoteczki (G). Jeśli konieczna jest wymiana szczoteczki częściej, niż co trzy miesiące, oznacza to, że podczas czyszczenia zębów stosowany jest zbyt duży nacisk na zęby. Szczoteczka powinna ślizgać się po zębach lekko i bez nacisku.

W celu wymiany ściągnąć zużytą szczoteczkę i nałożyć na trzonek nową, mocno ją dociskając.

Wymiana baterii

Aby szczoteczka pracowała z optymalną wydajnością, zalecamy stosowanie baterii



AA NiCd.

W celu wymiany baterii zdjąć dolną część trzonka szczoteczki (ująć osłonę za karbowanie i pociągnąć na zewnątrz) (H). Wsunąć nowe baterie w trzonek i nałożyć osłonę, mocno ją dociskając. Mogą być stosowane również baterie wielokrotnego ładowania.

Jeśli szczoteczka przez dłuższy czas miała być nie używana, należy usunąć baterie. Szczoteczka wymaga 2 baterii alkalicznych.



NÁVOD

Použití elektrického zubního kartáčku

Hlavu kartáčku držte několik vteřin pod tekoucí vodou a pak naneste zubní pastu.

Zubní kartáček zapněte teprve v ústech, zabráníte stříkání na oděv, armatury a zrcadlo. Stisknutí horního dílu spínače přístroje "1" se zapne zubní kartáček (A).

Při čišťení držte kartáček rovnoběžně se zuby (B). Kartáček pomalu vedte podél zubů a okraje dásně, přitom každý zub jednotlivě okartáčujte (C). Čistěte nejprve vnější strany zubů (D), pak vnitřní strany zubů (E) a nakonec žvýkací plochy zubů (F).

K důkladnému a optimálnímu čišťení zubů použijte zubního kartáčku aspoň po dobu dvou minut.



Rovnoměrnějšího čišťení zubů se dosáhne, změní-li se při každém čišťení jeho směr. Pravidelné čišťení ráno a večer zabraňuje zubnímu povlaku a udržuje zuby a dásně zdravé.

Při použití zubního kartáčku může dojít v prvních dnech ke krvácení. To však přestane, jakmile si dásně na oscilující pohyb hlavy zubního kartáčku zvykne. Trvá-li krvácení dásně déle než dva týdny, musíte konzultovat zubního lékaře.

Po vyčistění zubů přístroj stisknutím dolního dílu spínače přístroje "0" vypněte a teprve pak jej vyjměte z úst. Pak hlavu kartáčku a rukojeť důkladně opláchněte, přitom nechejte přístroj vypnutý.

Přebytečnou vodu setřeste a kartáček čistou tkaninou osušte.



Náhrada hlavy kartáčku

Aby byl neustále zaručen čistící výkon zubního kartáčku, doporučujeme každé tři měsíce hlavu kartáčku vyměnit, nejpozději však, jsou-li štětiny opotřebovány (G). Musíte-li svůj kartáček vyměnit častěji než za každé tři měsíce, nevyvíjejte při čišění zubů tolik tlaku. Kartáček vedte vždy lehce a bez tlaku přes zuby.

K výměně stáhněte použitý kartáček a nový přitlačte na rukojeť.

Výměna baterií

Pro optimální výkon elektrického zubního kartáčku doporučujeme použít baterií AA NiCd.

K výměně baterií odstraňte spodní díl hlavy kartáčku (uchopte ve výřezech a



pak vytáhněte ven) (H). Nové baterie vsuňte do rukojeti a spodní díl pevným tlakem znovu nasadte. Pro hlavu kartáčku lze použít i baterií, které lze znovu nabít.

Nepoužívá-li se kartáčku po delší dobu, baterie vyměňte. K provozu kartáčku použijte baterií 2 AA.





OPASTUS

Sähköhammasharjan käyttö

Pidä harjaspäätä muutamien sekuntien ajan juoksevassa vedessä ja levitä sen jälkeen hammastahnaa.

Kytke hammasharja päälle vasta suussa, näin vältät roiskumisen vaatetukseen, kalusteisiin ja peiliin. Paina laitekytkimen yläosaa "1" niin hammasharja kytkeytyy päälle (A).

Puhdistettaessa pidä harjaa yhdensuuntaisesti hampaisiin nähden (B). Siirrä harjaa hitaasti hampailla ja ikeneiden reunalla, harjaa tällöin jokainen hammas yksitellen (C). Puhdista ensin hampaiden ulkopuolet (D), sen jälkeen hampaiden



sisäpuolet (E) ja lopuksi hampaiden purupinnat (F).

Käytä hammasharjaa vähintään kaksi minuuttia hampaiden perusteelliseen ja optimaaliseen puhdistukseen.

Hampaiden tasainen puhdistus saavutetaan, kun puhdistussuuntaa muutetaan jokaisella puhdistuksella. Säännöllinen puhdistaminen aamuisin ja iltaisin estää plakkia ja pitää hampaat sekä ikenet terveinä.

Hammasharjan käytön yhteydessä voi ensimmäisinä päivinä esiintyä verenvuotoa ikenistä. Tämä kuitenkin jää pois heti, kun ikenet ovat tottuneet harjaspään oskilloivaan liikkeeseen. Jos verenvuoto ikenistä kestää



enemmän kuin kaksi viikkoa, ota yhteyttä hammaslääkəriin.

Kytke laite hampaiden puhdistamisen jälkeen pois päältä painamalla laitekytkimen alemmaa osaa "0" ja ota harja vasta sitten pois suusta. Kiinnitä harjaspää ja kahva yhteen, huuhtelee perinpohjaisesti, pidä laite tällöin pois kytkettynä.

Ravistele liika vesi pois ja kuivaa harja puhtaalla pyyheliinalla.

Harjaspään vaihto

Jotta hammasharjan puhdistustehokkuus on aina varmaa, suosittelemme harjaspään vaihtamista aina kolmen kuukauden välein, mutta viimeistään, kun harjakset antavat periksi (G). Jos harja täytyy vaihtaa useammin kuin kolmen kuukauden välein, käytät hampaiden puhdistuksessa liikaa painetta. Anna harjan aina liukua hampaiden ylitse kevyesti ja ilman painetta.

Vaihtamista varten vedä käytetty harja pois ja paina uusi harja kiinni kahvaan.

Paristojen vaihto

Sähköhammasharjan optimaalista tehoa varten suosittelemme AA NiCd-paristojen



käyttämistä.

Vaihda paristot poistamalla harjan kahvan alaosa (tartu aukkoon ja vedä ulospäin) (H). Työnnä uusi paristo kahvaan ja laita alaosa kovasti painamalla takaisin paikalleen. Hammasharjaan voidaan käyttää myös uudelleenladattavia akkuparistoja.

Jos hammasharjaa ei käytetä pidempään aikaan, poista paristot. Käytä hammasharjassa 2 kpl AA-paristoa.



ANVÄNDNING

Användning av den elektriska tandborsten

Blöt borsten några sekunder under rinnande vatten och lägg på tandkräm.

Starta tandborsten när du har den i munnen. Så undviker du fläckar på kläderna, handfatet och spegeln. Tryck på den övre delen av kontakten, "1" startar tandborsten (A).

Håll tandborsten parallellt mot tänderna (B). Borsta långsamt mot tänderna och tandköttet, borsta varje tand (C). Borsta först utsidan av tänderna (D), sedan insidan (E) och sist tuggytorna (F).



Borsta minst två minuter för att få ordentlig rengöring.

En jämn rengöring av tänderna uppnås genom att byta riktning varje gång du borstar tänderna. Borsta tänderna regelbundet varje morgon och kväll så att en beläggning av tänderna undviks och tänder och tandkött förblir starka och friska.

Under de första dagarna du använder den elektriska tandborsten kan tandköttet irriteras och blöda en aning. Tandköttet behöver lite tid att vänja sig vid det oscillerande huvudet, irritationen avtar efter en tid. Kontakta tandläkare om tandköttet fortfarande är irriterat och blöder efter två veckor.



Tryck på den undre delen av kontakten "0" och stannar tandborsten, ta ur den ur munnen. Spola av huvudet och handtaget. Starta inte tandborsten.

Skaka av vattnet och torka tandborsten med en ren handduk.

Byte av huvud

Tandborstens huvud är förbrukningsvara och skall bytas ut var tredje månad eller senast när borsten börjar bli mjuk (G). Du trycker för hårt mot tänderna om du måste byta huvud oftare än var tredje månad. Borsta alltid jämnt och utan att trycka för mycket mot tänderna.

Ta bort det använda huvudet och sätt på ett nytt.

Byte av batterier

Vi rekommenderar att använda AA NiCd-batterier för din elektriska tandborste.

Ta bort den nedre delen på tandborstens



handtag och dra ut batterierna (H). Skjut in nya batterier i handtaget och sätt tillbaka underdelen. Uppladdningsbara batterier kan användas i tandborsten.

Ta ur batterierna om du inte skall använda tandborsten under längre tid. Använd två AA-batterier.





- Ⓓ
- A. Geräteschalter drücken, um die Zahnbürste einzuschalten.
 - B. Zum Putzen Bürste parallel zu den Zähnen halten.
 - C. Bürste von einem Zahn über den Zahn zwischenraum zum nächsten Zahn führen.
 - D. Vorder- und Rückseiten der Backenzähne gründlich putzen.
 - E. Innenseiten der Eck- und Vorderzähne putzen.
 - F. Zum Schluss die Kauflächen bürsten.
 - G. Benutzte Bürstenköpfe alle drei Monate austauschen.
 - H. Ersatz der Batterien.



- Ⓔ
- A. Aby uruchomić szczoteczkę, należy wcisnąć włącznik.
 - B. Podczas czyszczenia trzymać szczoteczkę równoległe do zębów.
 - C. Szczoteczkę przesuwając od jednego zęba, poprzez przestrzeń międzyzębową, do następnego zęba.
 - D. Najpierw starannie szczotkować zęby trzonowe od przodu i od tyłu.
 - E. Następnie szczotkować od wewnątrz kły i zęby przednie.
 - F. Na końcu wyszczotkować powierzchnie żujące zębów.
 - G. Zużyte główki szczotkujące wymieniać co trzy miesiące.
 - H. Wymiana baterii.

- Ⓒ
- A. K zapnutí zubního kartáčku stiskněte spínač přístroje.
 - B. Při čištění držte kartáček rovnoběžně se zuby.
 - C. Kartáček vedte z jednoho zubu přes zubní mezeru k dalšímu zubu.
 - D. Důkladně vyčistěte přední a zadní strany stoliček.
 - E. Vyčistěte vnitřní strany rohových a předních zubů.
 - F. Nakonec vyčistěte žvýkací plochy.
 - G. Použité hlavy kartáčku každé tři měsíce vyměňte.
 - H. Náhrada baterií.





FIN

- A. Kytke hammasharja päälle painamalla laitteen kytkintä.
- B. Puhdistettaessa pidä harjaa hampaiden kanssa yhdensuuntaisesti.
- C. Siirrä harjaa yhdeltä hampaalta hammasvälin ylitse seuraavalle hampaalle.
- D. Puhdista poskihampaiden etu- ja takapuolet perusteellisesti.
- E. Puhdista kulma- ja etuhampaiden sisäpuolet.
- F. Harjaa lopuksi purupinnat.
- G. Vaihda käytetyt harjaspäät aina kolmen kuukauden välein.
- H. Paristojen vaihto.



S

- A. Tryck på kontakten för att starta tandborsten.
- B. Håll tandborsten parallellt mot tänderna.
- C. Borsta varje tand för sig och mellanrummet mellan tänderna.
- D. Borsta kindtändernas in- och utsida ordentligt.
- E. Borsta insidan av hörntänderna och framtänderna.
- F. Borsta tuggytorna sist.
- G. Byt huvudet var tredje månad.
- H. Reservbatterier.



NEVADENT

(D)

ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

- Ideal auch für unterwegs
- inklusive Batterien

(PL)

ELEKTRYCZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW

- IDEALNA RÓWNIEŻ NA CZAS
- PODRÓŻY W ZAŁĄCZENIU BATERIE

(CZ)

ELEKTRICKÝ KARTÁČEK NA ZUBY

- IDEÁLNÍ I PRO POUŽITÍ NA CESTĚ
- VČETNĚ BATERIÍ

(FIN)

SÄHKÖHAMMASHARJA

- ihanteellinen myös matkalla
- paristot sisältyen

(S)

ELEKTRISK TANDBORSTE

- idealisk för resan
- inklusive batterier

Produced for
LIDL Stiftung & Co. KG
D - 74167 Neckarsulm



Importer:
LIDL Polska Sp. z o.o.
ul. Poznańska 48 • Jankowice
62-080 Tarnowo Podgórze
Wyprodukowano w Chinach

Země původu: Čína
Dovozce: LIDL Česká republika v.o.s.
K Hájem 1233/2
155 00 Praha 5